

**Konsolidierte Studien- und Prüfungsordnung für die  
studienbegleitende Ausbildung zum Erwerb des  
Fremdsprachenzertifikats UNICert<sup>®</sup> an der Fachhochschule  
Deggendorf**

**in der Fassung der Änderungssatzung vom 1. Juni 2005**

**Die Änderungssatzung tritt am 1. Oktober 2005 in Kraft.**

Aufgrund von Art. 6 Abs. 1, 72 Abs. 1 und 81 Abs. 1 des Bayerischen Hochschulgesetzes (BayHSchG) erlässt die Fachhochschule Deggendorf folgende Satzung:

**Vorbemerkung zum Sprachgebrauch**

Im Text erfolgt die Bezeichnung weiblicher und männlicher Personen aus Gründen der Lesbarkeit und Übersichtlichkeit jeweils in maskuliner Form. Mit allen verwendeten Personenbezeichnungen sind stets beide Geschlechter gemeint.

**§ 1**

**Zweck der Studien- und Prüfungsordnung**

Diese Studien- und Prüfungsordnung dient der Ausfüllung und Ergänzung der Rahmenprüfungsordnung für die Fachhochschulen vom 17. Oktober 2001 (GVBIS. 686) sowie der Allgemeinen Prüfungsordnung der Fachhochschule Deggendorf vom 28. Mai 1998 (KWMBI II S. 963) in deren jeweiliger Fassung.

**§ 2**

**Studienziel**

- (1) Die studienbegleitende Ausbildung zum Erwerb der Fremdsprachenzertifikate **UNICert<sup>®</sup>** hat das Ziel, eine breite Kompetenz zur allgemeinsprachlichen, berufsbezogenen und kulturspezifischen Kommunikation zu vermitteln. Sie integriert von Beginn an die Fertigkeiten des hörenden Verstehens, des Sprechens, des lesenden Verstehens und des Schreibens. Ziel der Ausbildung ist eine Stärkung vor allem der mündlichen Ausdrucksfähigkeit, die Schulung der Fähigkeit dem gesprochenen und geschriebenen Wort wichtige Informationen zu entnehmen und situationsgerecht zu reagieren, sowie die Erweiterung des interkulturellen Wissens bezüglich des jeweiligen Landes.

- (2) Die Ausbildung auf der Zertifikatsstufe **UNICert® I** vermittelt Studenten ohne Vorkenntnisse grundlegende Kompetenzen in der Fremdsprache. Die Studenten sollen lexikalische, grammatische und landeskundliche Grundkenntnisse erwerben und sich in wichtigen gemeinsprachigen Kommunikationsbereichen in schriftlicher und mündlicher Form äußern können.
- (3) Die Ausbildung auf der Zertifikatsstufe **UNICert® II** erweitert und vertieft die allgemesprachlichen Kenntnisse und Fähigkeiten. Die Studenten sollen ihre gemeinsprachigen Wortschatzkenntnisse vertiefen, einen berufsbezogenen Grundwortschatz erwerben und über solide grammatische Kenntnisse verfügen. Die Kenntnisse dieser Stufe entsprechen den Grundvoraussetzungen für Praktikums- und Studienaufenthalte im Land der Zielsprache. **UNICert® II** orientiert sich an Stufe B 2 im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen.
- (4) Die Ausbildung auf der Zertifikatsstufe **UNICert® III** erweitert und vertieft die allgemesprachlichen und die fachbezogenen Kenntnisse und Fähigkeiten. Die Studenten sollen den sprachlichen und soziokulturellen Anforderungen von Praktikums- und Studienaufenthalten im Land der Zielsprache ohne Einschränkungen gewachsen sein. **UNICert® III** orientiert sich an Stufe C 1 im Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen.

### **§ 3 Kursangebot**

- (1) An der Fachhochschule Deggendorf werden folgende Kurse angeboten:

<b>Sprache</b>	<b>Zertifikatsstufe</b>	<b>Inhaltliche Ausrichtung</b>
Englisch	III	Englisch für Betriebswirte Englisch für Wirtschaftsinformatiker Englisch für Ingenieure
Englisch	II	Allgemeinsprache für den Beruf
Französisch	I, II	Allgemeinsprache für den Beruf
Italienisch	I, II	Allgemeinsprache für den Beruf
Spanisch	I, II	Allgemeinsprache für den Beruf

- (2) Ein Anspruch darauf, dass sämtliche Kurse tatsächlich angeboten werden, besteht nicht. Desgleichen besteht kein Anspruch darauf, dass die dazugehörigen Lehrveranstaltungen bei nicht ausreichender Teilnehmerzahl durchgeführt werden. Die Gruppengröße eines Kurses soll 20 nicht überschreiten, in Ausnahmefällen kann sie 25 betragen.

## **§ 4 Fächer und Leistungsnachweise**

Die Fächer (Kurstufen) der einzelnen Zertifikatsstufen, der Lehrveranstaltungsumfang und die Prüfungen werden in der Anlage 1 geregelt. Die Ausbildungsziele und -inhalte der einzelnen Fächer sowie die studienbegleitenden Leistungsnachweise werden im Studienplan festgelegt. Dort kann auch das Studienziel ( § 2) weiter entwickelt werden.

## **§ 5 Zulassungsvoraussetzungen**

- (1) Die Teilnahme an den Lehrveranstaltungen der Zertifikatsstufen **UNICert® II** und **UNICert® III** setzt den erfolgreichen Abschluss der jeweils vorausgehenden Zertifikatsstufe voraus bzw. das Bestehen einer entsprechenden Feststellungsprüfung, die von einer hauptamtlichen Lehrperson dieser Fremdsprache durchgeführt wird. Die Feststellungsprüfung ist bestanden, wenn das Prädikat „mit Erfolg bestanden“ erteilt worden ist.
- (2) Die Teilnahme an einer bestimmten Kursstufe wird gestattet, wenn der Student die Prüfung der vorausgehenden Stufe bestanden hat oder den Einstufungstest für die Stufe besteht, an der die Teilnahme gewünscht wird.
- (3) Für die Zulassung zur Prüfung zum Erwerb des Abschlusses einer Zertifikatsstufe müssen die Studierenden
  1. an der Fachhochschule Deggendorf eingeschrieben sein,
  2. an mindestens 75 % der Lehrveranstaltungen des entsprechenden Ausbildungsabschnittes teilgenommen haben und dies durch die Vorlage entsprechender Bescheinigungen nachweisen können,
  3. die betreffende Prüfung in der gewählten Sprache/Stufe/Inhaltlichen Ausrichtung nicht schon endgültig nicht bestanden haben.

Die Prüfungskommission kann in begründeten Fällen Ausnahmen zu Ziffer 1 zulassen sowie in begründeten Ausnahmefällen bei Nachweis gleichwertiger Kenntnisse von einem Teil der Voraussetzungen gemäß Ziffer 2 befreien.

## **§ 6 Prüfungskommission**

- (1) Für die Durchführung der UNICert®-Prüfungsverfahren wird eine UNICert®-Prüfungskommission gebildet.
- (2) Der Prüfungskommission gehören die folgenden drei Mitglieder an, die vom Vorsitzenden des Leitungsgremiums für eine Amtszeit von drei Jahren bestellt werden:
  1. der/die Leiterin der für die Durchführung der entsprechenden Sprachausbildung fachlich zuständigen Einrichtung, kraft Amtes,

2. ein prüfungsberechtigtes Mitglied des Lehrkörpers der Fachhochschule Deggendorf,
  3. ein weiteres vollamtliches Mitglied der Fachhochschule Deggendorf.
- (3) Die Prüfungskommission wählt eines ihrer Mitglieder zum Vorsitzenden. Dieser führt die laufenden Geschäfte der Prüfungskommission und vertritt diese nach außen. Die Prüfungskommission kann in widerruflicher Weise die Erledigung einzelner Aufgaben ohne grundsätzliche Bedeutung sowie eilige Angelegenheiten auf den Vorsitzenden übertragen.

## **§ 7 Bewertung**

- (1) Die schriftlichen Prüfungsarbeiten werden von zwei Prüfern bewertet. Die mündlichen Prüfungen finden vor zwei Prüfern statt.
- (2) Zur differenzierten Bewertung von Prüfungsleistungen können die ganzen Notenziffern 1 bis 5 um 0,3 erniedrigt oder erhöht werden; die Noten 0,7, 4,3, 4,7 und 5,3 sind dann ausgeschlossen.
- (3) Die im Zertifikat auszuweisenden Noten der Kursstufen lauten wie folgt:

sehr gut	eine hervorragende Leistung bei einem Durchschnitt bis 1,5
gut	eine überdurchschnittliche Leistung bei einem Durchschnitt über 1,5 bis 2,5
befriedigend	eine durchschnittliche Leistung bei einem Durchschnitt über 2,5 bis 3,5
ausreichend	eine Leistung, die trotz ihrer Mängel noch den Anforderungen genügt bei einem Durchschnitt über 3,5 bis 4,0
nicht ausreichend	eine Leistung, die wegen erheblicher Mängel den Anforderungen nicht mehr genügt bei einem Durchschnitt über 4,0.

Den Noten wird in einem Klammerzusatz der zu Grunde liegende Notenwert angefügt.

## **§ 8 Abschluss der Zertifikatsstufen**

- (1) Die Zertifikatsstufen UNICert<sup>®</sup> I, II und III werden erworben, wenn in allen vorgesehenen Teilprüfungen mindestens die Note ausreichend erzielt wurde.
- (2) Die Prüfungsgesamtnote wird aus dem gewichteten Mittel der Noten aller für die jeweilige UNICert<sup>®</sup> - Zertifikatsstufen erforderlichen Kursstufen

gebildet.

(3) Das Gesamturteil lautet

sehr gut	bei einem Durchschnitt bis 1,5
gut	bei einem Durchschnitt über 1,5 bis 2,5
befriedigend	bei einem Durchschnitt über 2,5 bis 3,5
ausreichend	bei einem Durchschnitt über 3,5 bis 4,0.

## **§ 9 Wiederholung**

- (1) Eine nicht bestandene Prüfung kann einmal wiederholt werden.
- (2) Eine zweite Wiederholung ist nur auf schriftlichen Antrag in begründeten Ausnahmefällen möglich.

## **§ 10 Zertifikat**

Über die bestandene Prüfung wird ein Zertifikat nach Muster der Anlage 2 ausgestellt. Um die Internationalität des Zertifikats zu gewährleisten wird der Inhalt des Zertifikats in Deutsch sowie in der erlernten Sprache aufgeführt.

## **§ 11 Anwendung von Prüfungsbestimmungen**

Soweit sich aus der Satzung nichts anderes ergibt, gelten die Vorschriften der Rahmenprüfungsordnung für die Fachhochschulen und die Allgemeine Prüfungsordnung der Fachhochschule Deggendorf entsprechend.

**Anlage 1 zur Studien- und Prüfungsordnung für die studienbegleitende Ausbildung zum Erwerb des Fremdsprachenzertifikats UNICert® an der Fachhochschule Deggendorf**

**Fächer und Leistungsnachweise**

**I. UNICert® I  
Französisch, Italienisch, Spanisch**

<b>1. Lfd. Nr.</b>	<b>2 Fächer</b>	<b>3 SWS</b>	<b>4 Prüfungen Art und Dauer in Minuten</b>	<b>5 Ergänzende Regelungen</b>	<b>6 Notengewichtung für das Gesamturteil</b>
<b>1. UNICert I</b>					
1.1	Kurs 1	2	–	LN	
1.2	Kurs 2	2	–	LN	
1.3	Kurs 3	2	Grammatik, Vokabular, Leseverstehen, Aufsatz 70 Min.  Sprechfertigkeit <sup>1)</sup> 15 Min.  Hörverstehen 20 Min.	Die Noten für „Grammatik, Vokabular, Leseverstehen, Aufsatz“, „Sprechfertigkeit“ und „Hörverstehen“ werden aus den jeweiligen Prüfungsergebnissen der Kurse 3 und 4 gebildet die zu je 50% in die jeweilige Note eingehen.	Grammatik, Vokabular, Leseverstehen, Aufsatz: 3  Sprechfertigkeit: 1  Hörverstehen: 1
1.4	Kurs 4	2	Grammatik, Vokabular, Leseverstehen, Aufsatz 70 Min.  Sprechfertigkeit <sup>1)</sup> 15 Min.  Hörverstehen 20 Min.		

**II. UNIcert® II**  
**Französisch, Italienisch, Spanisch, Englisch**

1. Lfd. Nr.	2 Fächer	3 SWS	4 Prüfungen Art und Dauer in Minuten	5 Ergänzende Regelungen	6 Notengewichtung für das Gesamturteil
<b>2. UNIcert II</b>					
2.1	Kurs 1	2	–	LN	
2.2	Kurs 2	2	–	LN	
2.3	Kurs 3	2	Grammatik, Vokabular, Leseverstehen, Aufsatz 70 Min.  Sprechfertigkeit <sup>1)</sup> 15 Min.  Hörverstehen 20 Min.	Die Noten für „Grammatik, Vokabular, Leseverstehen, Aufsatz“, „Sprechfertigkeit“ und „Hörverstehen“ werden aus den jeweiligen Prüfungsergebnissen der Kurse 3 und 4 gebildet die zu je 50% in die jeweilige Note eingehen.	Grammatik, Vokabular, Leseverstehen, Aufsatz: 3  Sprechfertigkeit: 1  Hörverstehen: 1
2.4	Kurs 4	2	Grammatik, Vokabular, Leseverstehen, Aufsatz 70 Min.  Sprechfertigkeit <sup>1)</sup> 15 Min.  Hörverstehen 20 Min.		

### III. UNICert® III Englisch

1. Lfd. Nr.	2 Fächer	3 SWS	4 Prüfungen Art und Dauer in Minuten	5 Ergänzende Regelungen	6 Notengewichtung der Abschlussprüfung
<b>3. UNICert III Englisch für Betriebswirte</b>					
3.1	Business English 1	2	–	LN	
3.2	Business English 2	2	–	LN	
3.3	Business English 3	4	Abschlussprüfung 225 Min. bestehend aus Sprechfertigkeit (15 Min.) <sup>2)</sup> Hörverstehen (30 Min.) Textproduktion und Vokabular (90 Min.)		Sprechfertigkeit: 1 Hörverstehen: 1 Textproduktion und Vokabular: 1 Textverstehen: 1
<b>4. UNICert III Englisch für Ingenieure und Wirtschafts- informatiker</b>					
4.1	Business English 1 und 2	4	–	LN	
4.2	Work Skills	2	–	LN	
4.3	Englisch für Ingenieure bzw. IT-Englisch	2	Abschlussprüfung 225 Min. bestehend aus Sprechfertigkeit (15 Min.) <sup>2)</sup> Hörverstehen (30 Min.) Textproduktion und Vokabular (90 Min.) Textverstehen (90 Min.)		Sprechfertigkeit: 1 Hörverstehen: 1 Textproduktion und Vokabular: 1 Textverstehen: 1

<sup>1)</sup> Die Prüfung der Sprechfertigkeit kann durch eine Mitarbeitsnote ersetzt werden.

<sup>2)</sup> In die Note der Sprechfertigkeit kann ein Referat mit einem Gewicht von 1/3 einfließen.

**Anlage 2 zur Studien- und Prüfungsordnung für die studienbegleitende  
Ausbildung zum Erwerb des Fremdsprachenzertifikats UNICert® an der  
Fachhochschule Deggendorf**

**Fremdsprachenzertifikat**

**UNICert® I  
Französisch / Italienisch / Spanisch**

Herr/ Frau \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

hat die studienbegleitende Fremdsprachenausbildung absolviert und die Prüfungen für in  
der UNICert® -Zertifikatsstufe I an der Fachhochschule Deggendorf mit Erfolg abgelegt.

**Noten**                      **Grammatik, Vokabular, Leseverstehen, Aufsatz**                      \_\_\_\_\_

**Sprechfertigkeit**                      \_\_\_\_\_

**Hörverstehen**                      \_\_\_\_\_

**Gesamturteil**                      \_\_\_\_\_

Deggendorf, den

Vorsitzende  
UNICert® - Prüfungskommission

Präsident

## **Stufenbeschreibung UNICert® I:**

Mit dem Fremdsprachenzertifikat wird die erfolgreiche Teilnahme an der studienbegleitenden Sprachenausbildung des Sprachenzentrums der Fachhochschule Deggendorf im Umfang von acht Semesterwochenstunden (ca. 110 Unterrichtsstunden) bescheinigt.

Die Sprachenausbildung für die Stufe UNICert® I vermittelt die grundlegenden Fähigkeiten in Wortschatz und Grammatik, um Situationen des Alltags und die wichtigsten Umstände des Studien- und Berufslebens mündlich und schriftlich zu bewältigen. Auf Landeskunde, Schulung des Hörverständnisses und der Sprechfähigkeit wird großer Wert gelegt.

In den Prüfungen wurde bewiesen,

- dass alle grundlegenden Formen der Sprache (Verbformen, Zeiten, Konditional, Pronomina u.a.) benützt werden können;
- dass die geprüfte Person einen leichteren literarischen oder landeskundlichen Text versteht;
- dass sie selbst einen Aufsatz zu einem im Kurs behandeltem Thema schreiben kann;
- dass die geprüfte Person einem einfacheren Hörtext die wichtigsten Aussagen entnehmen kann;
- dass sie über bekannte Themen sprechen kann.

Dieses Zertifikat ist vom Arbeitskreis für Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS) als UNICert®-Zertifikat der Stufe I (von Stufe I bis IV) akkreditiert. Die UNICert® - Stufe I orientiert sich an der Stufe B 1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen.

---

## **Description du niveau UNICert® I:**

Le certificat UNICert® I atteste le succès de l'apprentissage des langues au Centre de Langues de l'IUT de Deggendorf, parallèlement aux études universitaires et ce, à raison de 8 heures de cours par semaine et par semestre ( ce qui correspond à environ un total de 110 heures de cours).

L'apprentissage des langues pour le niveau UNICert® I transmet les notions de bases en vocabulaire et en grammaire de façon à être en mesure de maîtriser par écrit et oralement les situations de la vie quotidienne ainsi que les problèmes de la vie universitaire et professionnelle. On attachera une grande importance à la civilisation, à l'entraînement de la compréhension auditive et de la parole.

Lors des examens, les étudiants devront démontrer qu'ils sont capables,

- d'employer toutes les formes essentielles du français ( formes des verbes, temps, conditionnel, pronoms etc..)
- de comprendre un texte littéraire facile ou un texte de civilisation,
- de rédiger eux-mêmes une rédaction sur un des thèmes traités en cours,
- de déduire d'un texte auditif assez facile les principales idées,
- de discuter sur des thèmes connus.

Ce certificat est accrédité du titre „UNICert® I du niveau I (du niveau I à IV )“ par la Confédération Européenne des Centres de Langues dans l'Enseignement Supérieur (AKS). Le niveau I s'oriente au niveau B 1 du Cadre européen commun de référence pour les langues.

---

## **Descrizione del livello UNICert® I:**

Con il presente documento si certifica la partecipazione con successo alla formazione linguistica (durata approssimativa di 110 ore) presso il Centro Lingue dell'Università di Deggendorf. La preparazione linguistica per il livello 1 trasmette conoscenze basilari di vocabolario e grammatica che permettono di far fronte, oralmente o per iscritto, a diverse situazioni della vita quotidiana nelle circostanze più importanti della vita

studentesca o professionale. Vengono affrontati temi culturali e d'attualità e approfondite comprensione ed espressione orali.

Negli esami si dimostra che la persona esaminata è in grado di

- utilizzare tutte le forme basilari dell'italiano (forme e tempi verbali, il condizionale, i pronomi ecc.);
- comprendere un facile testo riguardante un tema letterario o d'attualità;
- produrre un testo relativo ad un tema trattato durante il corso;
- capire le informazioni e affermazioni principali di un testo ascoltato;
- parlare di temi conosciuti.

Questo certificato è accreditato dall'Associazione dei Centri Linguistici Universitari, degli Istituti per l'Insegnamento Linguistico e degli Istituti di Lingue Straniere (AKS) come Certificato UNICert® di livello I (in una scala da I a IV). Il livello I si orienta al livello B 1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue.

---

### **Descripción del nivel UNICert® I:**

Con el certificado se confirma la exitosa participación en la preparación lingüística en el Centro de Lenguas de la Escuela Técnica Superior de Deggendorf que acompaña los estudios. El estudio consiste en dos clases semanales durante el semestre, aprox. 110 horas de clase en total. La preparación lingüística del nivel UNICert® I transmite habilidades básicas en vocabulario y gramática, para desenvolverse oralmente y por escrito en situaciones de la vida diaria como en las circunstancias más importantes de los estudios y de la vida profesional.

Mucho énfasis se pone en cultura y civilización, ejercicios de comprensión auditiva y expresión oral.

En los exámenes se comprobó lo siguiente:

- que todo lo básico de la lengua española ( formas verbales, los tiempos, el condicional, los pronombres y otros ) se pueden utilizar sin problemas;
- que la persona examinada comprende textos sencillos de literatura o de cultura y civilización;
- que puede escribir una composición sobre un tema tratado en el curso;
- que la persona examinada puede entender de un texto sencillo que escuche lo más importante;
- que puede hablar sobre temas que conoce.

Este certificado esta acreditado por la Federacion de los Centros de Idiomas, Institutos den Ensenanza de Idiomas y de Institutos de Lenguas Extranjears (AKS) como UNICert® I Certificado del Nivel I (de Nivel I hasta IV). Entre el Marco comun euroeo de referencia para las lenguas corresponde al nivel B 1.

**Anlage 2 zur Studien- und Prüfungsordnung für die studienbegleitende  
Ausbildung zum Erwerb des Fremdsprachenzertifikats UNICert® an der  
Fachhochschule Deggendorf**

**Fremdsprachenzertifikat**

**UNICert® II**

**Französisch / Italienisch / Spanisch / Englisch**

Herr/ Frau \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

hat die studienbegleitende Fremdsprachenausbildung absolviert und die Prüfungen für in  
der UNICert® -Zertifikatsstufe II an der Fachhochschule Deggendorf mit Erfolg abgelegt.

**Noten**                      **Grammatik, Vokabular, Leseverstehen, Aufsatz** \_\_\_\_\_

**Sprechfertigkeit** \_\_\_\_\_

**Hörverstehen** \_\_\_\_\_

**Gesamturteil** \_\_\_\_\_

Deggendorf, den

Vorsitzende  
UNICert® - Prüfungskommission

Präsident

## **Stufenbeschreibung UNICert® II:**

Mit dem Fachsprachenzertifikat wird die erfolgreiche Teilnahme an der studienbegleitenden Fachsprachenausbildung des Sprachenzentrums der Fachhochschule Deggendorf im Umfang von acht Semesterwochenstunden (ca. 110 Unterrichtsstunden) bescheinigt.

In der Sprachenausbildung für die Stufe UNICert® II wird auf die Schulung des Hörverständnisses und der Sprechfähigkeit großer Wert gelegt. Interkulturelle Themen und Auseinandersetzung mit landesspezifischen Medien sind ebenso Bestandteil des Unterrichts wie Umgang mit Wörterbüchern und anderen Hilfsmitteln. Inhaltlich werden typische Situationen aus dem Arbeitsleben (Korrespondenz, Auftragsbearbeitung, Kundengespräche, Bewerbung etc.) behandelt.

In den Prüfungen wurde bewiesen,

- dass die geprüfte Person Hörtexten mit authentischen Situationen des Arbeitslebens folgen kann;
- dass der in den Kursen erworbene Wortschatz angewendet werden kann;
- dass bekannte Themen strukturiert schriftlich behandelt werden können;
- dass die geprüfte Person authentische Texte aus dem allgemeinen Berufsleben versteht;
- dass sie sich zu Themen aus dem Arbeitsleben spontan kann.

Dieses Zertifikat ist vom Arbeitskreis für Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS) als UNICert® -Zertifikat der Stufe II (von Stufe I bis IV) akkreditiert. Die UNICert® - Stufe II orientiert sich an der Stufe B 2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen.

---

## **Description of UNICert® II:**

A Language Certificate certifies successful participation in the extra-curricular language courses of about 110 hours in total, organised by the Language Department of the University of Applied Sciences, Deggendorf.

Major emphasis is placed on listening comprehension and oral skills. Intercultural questions are an essential part of the course program as well as dealing with the country's media and using tools like dictionaries.

The course covers typical situations from areas of work, eg. letter writing, order processing, dealing with clients, etc.

The exams show:

- that the examinee can understand texts taken from authentic situations;
- that the examinee is able to use the specific vocabulary which was taught in the course;
- that familiar topics can be dealt in written;
- that the examinee understands authentic texts;
- that the examinee can spontaneously discuss topics relevant to the world of work.

This certificate is accredited by the Association of Language Centers, language teaching institutes and institutes of foreign languages (AKS) as UNICert® - Certificate Level II (from levels I to IV). Level II corresponds to level B 2 within the Common European Framework for Languages (CEF).

---

## **Descripción del Nivel UNICert® II:**

Con el certificado se confirma la exitosa participación lingüística en el Centro de Lenguas de la Escuela Técnica Superior de Deggendorf que acompaña los estudios. El estudio consiste en aproximadamente 110 horas de clases en total.

En el Centro de Lenguas se pondrá mucho énfasis en la comprensión auditiva y conversación.

Temas interculturales, obtenidos de diferentes medios de comunicación de los países de origen, son parte importante de las actividades a realizar en clases con ayuda de

diccionarios y otros materiales didácticos. Contenidos básicos serán situaciones típicas de la vida en el trabajo como por ejemplo: correspondencia, atender pedidos, entrevistas con clientes, solicitudes etc..

En el examen se comprobará lo siguiente:

- que la persona examinada escuche textos de situaciones auténticas de la vida en el trabajo y los pueda seguir;
- que pueda aplicar el vocabulario aprendido
- que los temas conocidos pueda escribirlos correctamente
- que la persona examinada pueda entender en general textos de la vida profesional.
- que pueda hablar y discutir de manera espontánea sobre temas de la vida en el trabajo.

El poseedor del certificado del grado UNICert® II está en la capacidad de hacer una práctica en país hispanohablante sin mayores Problemas. Este certificado está acreditado por la Federación de los Centros de Idiomas, Institutos de Enseñanza de Idiomas y de Institutos de Lenguas Extranjeras (AKS) como UNICert® Certificado del Nivel II (de Nivel I hasta IV). Entre el Marco común europeo de referencia para las lenguas corresponde al nivel B 2.

---

### **Descrizione del livello UNICert® II:**

Con il presente documento si certifica la partecipazione con successo alla formazione linguistica (durata approssimativa di 110 ore) presso il Centro Lingue dell'Università di Deggendorf.

Nella preparazione linguistica del livello UNICert® II la comprensione e la produzione orali svolgono un ruolo fondamentale. L'interculturalità e la conoscenza dei mezzi di comunicazione del Paese della lingua in questione sono parte integrante della lezione, così come l'utilizzo di vocabolari e altri materiali d'apprendimento integrativi. Nel corso vengono affrontate tematiche tipiche della vita professionale come la corrispondenza, l'emissione ordini, il trattamento clienti ecc.

Negli esami si dimostra che la persona esaminata è in grado di:

- comprendere testi orali estratti da autentiche situazioni della vita professionale;
- utilizzare il patrimonio lessicale approfondito durante il corso;
- scrivere testi relativi a tematiche affrontate nel corso;
- capire testi scritti estratti da autentiche situazioni della vita professionale;
- discutere in maniera spontanea di temi della vita professionale.

Questo certificato è accreditato dall'Associazione dei Centri Linguistici Universitari, degli Istituti per l'Insegnamento Linguistico e degli Istituti di Lingue Straniere (AKS) come Certificato UNICert® di livello II (in una scala da I a IV). Il livello II si orienta al livello B 2 del Quadro commune europeo di riferimento per le lingue.

---

### **Description du niveau UNICert® II:**

Le certificat du langage technique atteste le succès de l'apprentissage du langage technique au centre de langues de l'IUT de Deggendorf, parallèlement aux études universitaires et ce, à raison de 8 heures par semaine et par semestre ( c. à d. un total de 110 heures de cours)

Pendant l'apprentissage de la langue, on attachera une grande importance à l'entraînement de la compréhension auditive et de la parole. Les thèmes interculturels et discussions à l'aide de médias spécifiques au pays seront autant de composants de cours que l'usage des dictionnaires et autres outils de travail.

On traitera également des situations caractéristiques de la vie professionnelle (correspondance, traitement des commandes, entretiens avec les clients, candidature à un emploi...)

Lors des examens, les candidats devront démontrer qu'ils sont capables

- de suivre des textes auditifs de situations authentiques concernant la vie professionnelle;

- d'employer le vocabulaire appris en cours;
- de traiter par écrit de façon structurée des thèmes connus;
- de comprendre des textes authentiques concernant la vie professionnelle en général;
- de discuter spontanément sur des thèmes de la vie professionnelle.

Ce certificat est accrédité du titre UNICert® niveau II (du niveau I à IV) par la Confédération Européenne des Centres de Langues dans l'Enseignement Supérieur (AKS). Le niveau II s'oriente au niveau B 2 du Cadre européen commun de référence pour les langues.

**Anlage 2 zur Studien- und Prüfungsordnung für die studienbegleitende Ausbildung zum Erwerb des Fremdsprachenzertifikats UNICert® an der Fachhochschule Deggendorf**

**Fremdsprachenzertifikat**

**UNICert® III  
Englisch für \_\_\_\_\_**

Herr/ Frau \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

hat die studienbegleitende Fremdsprachenausbildung absolviert und die Prüfungen in der UNICert® -Zertifikatsstufe III an der Fachhochschule Deggendorf mit Erfolg abgelegt.

<b>Noten</b>	<b>Sprechfertigkeit</b>	_____
	<b>Hörverstehen</b>	_____
	<b>Textproduktion und Vokabular</b>	_____
	<b>Textverstehen</b>	_____

**Gesamturteil** \_\_\_\_\_

Deggendorf, den

Vorsitzende  
UNICert® - Prüfungskommission

Präsident

### **Stufenbeschreibung UNICert® III:**

Mit dem Fachsprachenzertifikat wird die erfolgreiche Teilnahme an der studienbegleitenden Fachsprachenausbildung des Sprachenzentrums der Fachhochschule Deggendorf im Umfang von acht Semesterwochenstunden (ca. 110 Unterrichtsstunden) bescheinigt.

Die Sprachenausbildung für die Stufe UNICert® III setzt sich aus drei Modulen zusammen, in denen berufsbezogene Englischkenntnisse vermittelt werden. Dabei wird auf die Schulung des Hörverständnisses und der Sprechfähigkeit großer Wert gelegt; jeder Teilnehmer hat außerdem einen Vortrag und / oder eine Präsentation in der Fremdsprache geleistet. Interkulturelle Fragestellungen gehören ebenso zum Kursprogramm wie die Auseinandersetzung mit Zeitungsartikeln. Im wirtschaftlichen Bereich werden typische Situationen aus dem Arbeitsleben (Veränderungen des Arbeitsplatzes, Besprechungen, Kosten, Messen, Bewerbung etc.) behandelt. Im technischen Bereich werden allgemeine Themen aus der beruflichen Welt der Ingenieure behandelt (z.B. Formen, Materialien, Energie, Mechanik):

In den Prüfungen wurde bewiesen,

- dass die geprüfte Person längeren technischen und wirtschaftlichen Hörtexten aus authentischen Situationen folgen kann;
- dass der in den Kursen erworbene Wortschatz angewendet werden kann;
- dass Themen auf hohem Niveau strukturiert schriftlich abgehandelt bzw. zusammengefasst werden können;
- dass die geprüfte Person authentische, komplexe Texte aus dem technischen bzw. dem wirtschaftlichen Bereich versteht;
- dass sie sich zu Themen aus dem Arbeitsleben spontan mit adäquatem Wortschatz äußern und längere Ausführungen machen kann.

Die geprüfte Person erfüllt die sprachlichen Anforderungen einer studien- oder berufsbedingten Tätigkeit im Ausland auf fortgeschrittenem Niveau.

Dieses Zertifikat ist vom Arbeitskreis für Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS) als UNICert® -Zertifikat der Stufe III (von Stufe I bis IV) akkreditiert. Die UNICert® - Stufe III orientiert sich an der Stufe C 1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen.

---

### **Description of Level UNICert® III:**

A Language Certificate certifies successful participation in the extra-curricular language courses of about 110 hours in total, organised by the Language Department of the University of Applied Sciences, Deggendorf.

The language training for Level UNICert® III is comprised of three modules in which business / technologically-oriented English is taught. Major emphasis is placed on listening comprehension and oral skills; each participant must hold a lecture or a presentation in the foreign language. Intercultural questions are an essential part of the course program as well as analysis of newspaper articles.

Typical situations from areas of work are dealt with in the sector of business and economics (changes in places of work, conferences, costs, trade fairs, applications, etc.)

In the technological sector general topics from engineering professions are covered (e.g. shapes, materials, energy, mechanics).

The final exam shows:

- that the examinee can understand longer technical and economic texts taken from authentic situations;
- that the examinee is able to use the specific vocabulary which was taught in the course;
- that written topics can be dealt with at a high level or they can be summarized in a competent manner;
- that the examinee understands complex, authentic technological or economic texts;

- that the examinee can spontaneously discuss topics relevant to the world of work using adequate vocabulary and complex sentence structures.

The candidate for examination fulfills the language requirements for foreign study or work abroad on an advanced level.

This certificate is accredited by the Association of language centers, language teaching institutes and institutes of foreign languages (AKS) as UNICert® - Certificate Level III (from levels I to IV). Level III corresponds to level C 1 within the Common European Framework for languages (CEF).